

CONSEIL GÉNÉRAL DU VAR  
**FÊTE DU  
LIVRE**  
TOULON - PLACE D'ARMES  
**15 AU 17  
NOVEMBRE 2013**

**Dossier de presse**

# SOMMAIRE

---

## FÊTE DU LIVRE DU VAR

### LES LITTÉRATURES DE MÉDITERRANÉE EN DIALOGUE

p. 3

## LES RENCONTRES DE LA FÊTE DU LIVRE

### L'ACTUALITÉ LITTÉRAIRE EN CONFÉRENCES ET DÉBATS

DES RENDEZ-VOUS THÉMATIQUES

AUTEURS ET MÉDITERRANÉE

PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC

p. 4-5

## LES EDITEURS MÉDITERRANÉENS INVITÉS

p. 6-8

## PRIX DES LECTEURS

p. 10-11

## DES ÉVÉNEMENTS PHARES AUTOUR DE LA FÊTE

CONCERTS / RENCONTRES MÉDITERRANÉENNES

LECTURES AU THÉÂTRE LIBERTÉ

EXPOSITION « HISTOIRE : REGARDS D'ARTISTES »

p. 12-14

# FÊTE DU LIVRE DU VAR

---

## LES LITTÉRATURES DE MÉDITERRANÉE EN DIALOGUE

**Du 15 au 17 novembre 2013, le Conseil Général du Var organise à Toulon la 17<sup>e</sup> édition de la Fête du Livre : trois jours dédiés à la littérature et aux cultures méditerranéennes. Une édition qui s'enrichit d'une programmation de lectures en collaboration avec le Théâtre Liberté dirigé par Charles et Philippe Berling et bénéficie du label Marseille Provence 2013, capitale européenne de la culture. La Fête compte accueillir pour cette nouvelle édition plus de 50 000 visiteurs.**

Dédicaces, conférences, débats, lectures... la Fête du Livre propose une programmation plurielle. Près de **250 auteurs** faisant l'actualité littéraire seront présents. Parmi ceux-ci : **Jean-François Kahn, Marcel Rufo, Aldo Naouri, Michel Quint** ou encore l'auteur de best-sellers **Douglas Kennedy**. Les temps de rencontres avec des auteurs, des éditeurs ou encore des journalistes permettront d'aborder aussi bien l'actualité littéraire que des thèmes ciblés autour de la Méditerranée (extraits du programme en page 4).

Sept maisons d'éditions (ou collections), ambassadrices des écritures Méditerranéennes, sont également invitées dans des espaces dédiés (voir page 6).

Les 3 000 m<sup>2</sup> du chapiteau, seront aussi consacrés à la rencontre des acteurs du livre et de la lecture dans le Var : les **libraires** (généralistes, bande-dessinée, jeunesse, régionaliste ou livres anciens...) qui accueilleront les auteurs pour des temps d'échange avec le public ; et la **Médiathèque départementale**, tête de pont de la lecture publique dans le département. Elle coordonne le **Prix des Lecteurs**, qui récompense un roman de culture méditerranéenne plébiscité par les lecteurs varois, toujours plus nombreux à participer au vote depuis 2005. Le prix est placé cette année sous la présidence de l'auteur, éditeur et traducteur **Jean-Noël Schifano**.

Une programmation de concerts viendra enrichir ces trois jours de rencontres. Le vendredi soir, l'**Anouar Brahem Quartet** proposera une musique entre jazz et traditions musicales orientales et méditerranéennes. Le lendemain, le contrebassiste **Renaud Garcia-Fons** offrira une ballade musicale exceptionnelle entre orient et occident. Autre temps fort : **Yom - The Empire of Love** qui poursuit sa démarche de relecture de la musique traditionnelle juive d'Europe Centrale et Orientale.

Au **Théâtre Liberté**, deux lectures seront proposées dont celle par **Charles Berling** du *Premier Homme* d'Albert Camus.

# LES RENCONTRES DE LA FÊTE DU LIVRE

## L'ACTUALITÉ LITTÉRAIRE EN CONFÉRENCES ET DÉBATS

Près de 250 auteurs viendront au cours des trois jours présenter leur dernière actualité. Une programmation de débats, lectures, conférences et cafés littéraires abordera maints sujets avec ces auteurs, des éditeurs et des journalistes.

Franz-Olivier Giesbert, directeur du Point et écrivain, ouvrira ainsi les échanges dès le vendredi 15h30, en invitant un auteur de renom pour un tête-à-tête en salle des débats.

Un nouveau rendez-vous : « [Carte blanche à Michel Field](#) » est à retrouver le samedi après-midi. Le journaliste et écrivain interrogera de grandes signatures de la rentrée littéraire, comme Christophe Ono-dit-Biot autour de son dernier ouvrage *Plonger* (Gallimard) ou Metin Arditi pour son roman *La confrérie des moines volants* (Grasset).



Douglas Kennedy  
© Sophie Bassouls

Parmi les événements notables de cette édition 2013, une rencontre avec le très attendu [Douglas Kennedy](#) le dimanche à 14h30 autour de son dernier ouvrage, *Cinq jours* à paraître début novembre chez Belfond, animée par Olivier Biscaye, directeur des rédactions du groupe Nice-Matin.

Le dimanche à 15h30, [Jean-Noël Schifano](#), président du Prix des Lecteurs du Var 2013, écrivain (dernier ouvrage paru : *E.M. ou la divine barbare* (Gallimard)) éditeur - directeur de la collection « Continents Noirs NRF Gallimard » et traducteur échangera avec [Titiane N'Diaye](#), anthropologue, économiste et écrivain qui publie *Le jaune et le noir* (Continents Noirs NRF Gallimard).

Durant les trois jours, de nombreux écrivains sont à retrouver pour des temps d'échanges ou de dédicaces : Christophe Costantini, Vladimir Fedorovski, Valentine Goby, Mémona Hintermann, Françoise Laborde, José Lenzini, Daniel Picouli Saber Mansouri, Pascal Picq...

La liste des auteurs invités est à retrouver sur [www.fetedulivreduvar.fr](http://www.fetedulivreduvar.fr)

## DES RENDEZ-VOUS THÉMATIQUES

L'actualité, l'histoire et l'identité de la Méditerranée sont au cœur de l'événement. Une programmation lui est spécialement dédiée, avec pour toile de fond des pays en mutation, des questionnements culturels, sociétaux... Morceaux choisis.

Yishai Sarid, auteur israélien, échangera avec Rosie Pinhas-Delpuech, directrice de la Collection Lettres Hébraïques (Actes Sud) autour de son livre *Le poète de Gaza* et du Moyen-Orient (samedi 16 novembre 14h).

Un éditeur turc publie un écrivain kurde, quand la littérature unit... L'écrivain kurde Seyhmus Diken et le turc Erhan Turgut (éditeur et directeur de publication de Voix de femmes, Turquoise, 2012) raconteront leur rencontre inédite autour de la publication de *Diyarbakir, la ville qui murmure en ses murs* (samedi 16/11 à 14h45).

La situation espagnole sera abordée avec Javier Sebastian (*Le cycliste de Tchernobyl*, Métailié, 2013), Cristina Fallaras (*Deux petites filles*, Métailié, 2013), Willy Uribe (*Nous qui avons aimé*, Rivages, 2013) et Alicia Giménez Bartlett (*Le silence des cloîtres*, Rivages, 2012) autour de la question : « [Comment les écrivains réagissent-ils face à la crise économique subie par l'Espagne ?](#) » (samedi 16/11 à 15h30).

L'Italie sera elle aussi traitée sous l'angle de [l'influence de l'évolution de la société italienne sur sa littérature](#) avec les auteurs : Giovanna Betto (*Clandestine*, Portaparole, 2012), Rosa Romano Toscani (*Mémoire d'un fidèle serviteur*, Portaparole, 2012), Gianni Biondillo (*Le matériel du tueur*, Métailié, 2013), Gioacchino Criaco (*American Taste*, Métailié, 2013) et Serge Quadruppani (directeur de la Bibliothèque italienne aux éditions Métailié).

Un café littéraire réunira Yamen Manai (*La sérénade d'Ibrahim Santos*, Elyzad, 2011), Dora Latiri (*Un amour de tn. Carnet photographique d'un retour au pays natal après la Révolution*, Elyzad, 2013) et leur éditrice Elisabeth Daldoul, directrice des éditions Elyzad pour un [échange sur la Tunisie d'aujourd'hui](#) (samedi 16/11 à 18h).

Des sujets d'actualités, mais aussi des thèmes historiques. Jean Delumeau, de l'Institut, proposera une conférence autour de son dernier ouvrage aux éditions Perrin [La seconde gloire de Rome. XV<sup>ème</sup> – XVII<sup>ème</sup> siècle](#) (vendredi 15/11 à 17h30) et Olivier Delorme présentera son [Histoire de la Grèce et des Balkans, du V<sup>ème</sup> siècle à nos jours](#) paru aux éditions Folio Histoire (dimanche 17/11 à 15h30).

---

## AUTEURS ET MÉDITERRANÉE

**De nombreux auteurs méditerranéens, ou dont les ouvrages abordent le sujet seront également présents, parmi lesquels :**

**Rosa Montero** et **Fabienne Jacob**, les deux auteures en lice pour le Prix des Lecteurs (voir page 10)

**Boualem Sansal** - Ingénieur de formation, docteur en économie, tour à tour enseignant à l'université, chef d'entreprise, puis haut fonctionnaire en Algérie, Boualem Sansal entre en littérature grâce à son amitié avec l'écrivain Rachid Mimouni, qui l'incite à écrire. En 1999, Gallimard publie son premier roman, *Le serment des barbares*, qui reçoit le Prix du Premier Roman. En 2003, il est limogé de son poste en raison de ses prises de position critiques sur l'arabisation de l'enseignement et l'islamisation de l'Algérie qui lui valent d'être censuré dans son pays. Auteur très reconnu en France et en Allemagne, son dernier roman, *Gouverner au nom d'Allah, islamisation et soif de pouvoir dans le monde arabe*, est à paraître en octobre 2013 chez Gallimard.

**François Beaune** - L'auteur d'*Un homme louche*, paru en septembre 2009 aux éditions Verticales (Folio, avril 2011), compte parmi ses activités « louches » : la fondation une revue d'art, un spectacle de cabaret, un site de détournement de coupures de presse « Loucheactu » et le soutien vigoureux du blog d'un certain Jacques Dauphin. Son dernier roman, *Un ange noir*, est paru en septembre 2011 aux éditions Verticales. Depuis décembre 2011, parti en quête d' « Histoires vraies de Méditerranée », en partenariat avec Marseille-Provence 2013, François Beaune tient un journal de bord de son périple d'un an dans douze ports méditerranéens, ainsi qu'une bibliothèque évolutive, archivant au fur et à mesure ces Histoires Vraies sous forme textuelle et audio-visuelle. En octobre 2013, un recueil de ces récits paraîtra chez Verticales, sous le titre *La Lune dans le puits*, recueil agencé, digressé, parasité, expliqué, enchevêtré et indexé par François Beaune lui-même.

**Gilles Kepel** - Politologue, il est spécialiste de l'islam et membre de l'institut du monde arabe. Son expertise s'exporte jusqu'aux Etats-Unis où il a enseigné à la New York University ainsi qu'en Angleterre à la London School of Economics. Depuis janvier 2012, il anime l'émission « Le monde selon Gilles Kepel » sur France Culture. Auteur de plusieurs ouvrages, son premier livre, *Le Prophète et Pharaon : les mouvements islamistes dans*

*l'Egypte contemporaine* (La Découverte) paraît en 1984. S'ensuivent des publications au Seuil et chez Gallimard, où est paru son dernier ouvrage *Passion arabe* en 2013.

**José Lenzini** - Journaliste, il travaille et vit actuellement dans le Var, département pour lequel il a été correspondant auprès de *Le Monde*, *La Tribune* et *Radio BFM*, mais reste aussi très attaché à l'Algérie, son pays de naissance. Ancien enseignant à l'école de journalisme et de communication de Marseille, il anime à présent des ateliers de politique internationale à Hyères, mais aussi d'écriture dans d'autres communes varoises. Il est l'auteur d'une quinzaine d'ouvrages touchant à l'Algérie, dont trois consacrés à Albert Camus : *Barberousse. Chemin de proies en Méditerranée* (1995), *Les Derniers jours de la vie d'Albert Camus* (2009) et *Mouloud Feraoun* (2013) parus chez Actes Sud.

## PROGRAMMATION JEUNE PUBLIC

De nombreux auteurs jeunesse seront également présents pour rencontrer leurs lecteurs en herbe. Parmi eux, Fred Bernard, Christophe Galfard, Magali Le Huche, François Roca, Eléonore Zuber, Elodie Perraud, Agnès Aziza, Meneas Marphil, Florence Hinckel...

« **Les matinées familles** » programmation dédiée au jeune public, sera proposée les trois jours de la Fête du Livre.

Le samedi à 11h, c'est le Cinéma Le Royal qui accueillera : « **Voyage vers les étoiles** », une conférence-projection par Christophe Galfard, Docteur en physique théorique de l'université de Cambridge, ancien élève de Stephen Hawking.

# LES EDITEURS MÉDITERRANÉENS INVITÉS

Sept maisons d'édition représentant la diversité des littératures de Méditerranée seront à l'honneur. Elles seront accompagnées de certains de leurs auteurs.

## ÉDITIONS MÉTAILIÉ

Collection Italienne & Collection Espagnole



Fondées en 1979, les Editions Métailié publient principalement de la littérature étrangère traduite en français répartie dans différentes Bibliothèques ainsi que des sciences humaines.

« *Notre métier consiste à proposer aux lecteurs des textes qu'ils n'auraient jamais eu l'idée de demander, à les convaincre de partager notre passion et notre amour pour un texte. Les livres sont là pour nous ouvrir le monde et nous permettre de vivre passionnément.* »

- Anne-Marie Métailié

**Serge Quadruppani** - Né en 1952 dans le Var, il vit entre Paris et l'Italie. Après avoir publié des essais, des enquêtes et deux romans historiques, il a surtout écrit des romans noirs. Il a participé à la création du personnage du Poulpe et au lancement de la collection afférente aux éditions de la Baleine et créé la collection « Alias » au Fleuve noir. Depuis 1999, il fait connaître des auteurs italiens en les traduisant en français. Il dirige la Collection italienne chez Métailié. *La Nuit de la dinde* a reçu le Prix du roman du Var 2003 et le Prix interlycées professionnels de Nantes 2004.

**Gianni Biondillo** - Prolifique auteur-architecte milanais, né en 1966 à Milan où il vit. *Pourquoi tuons-nous ?* (Joëlle Losfeld, 2006), est un best-seller en Italie. G. Biondillo a créé avec un groupe d'intellectuels, artistes et écrivains, le blog Nazione Indiana, devenu une référence de la vie culturelle dans la péninsule. *Le Matériel du tueur* (Métailié, 2013), suite des aventures de l'inspecteur Ferraro, a obtenu le prestigieux prix Giorgio Scerbanenco au Festival noir de Courmayeur.

**Gioacchino Criaco** - Après avoir été avocat à Milan, il est revenu dans son village d'Africo, Aspromonte, travailler sa terre, au contact des réalités qu'il décrit. Il est l'auteur des *Âmes noires* (Métailié, 2011).

**Javier Sebastian** - Né à Saragosse en 1962, auteur de plusieurs romans et recueils de nouvelles, il vit à Barcelone. *Le Cycliste de Tchernobyl* a obtenu le prix Cálamo 2011 en Espagne et a été traduit en allemand, italien, néerlandais ainsi qu'en français en 2013.

**Cristina Fallaras** - Née à Saragosse en 1968, elle est journaliste et écrivain et fut également rédactrice en chef, chroniqueuse ou scénariste pour divers organes de presse nationaux, comme *El Mundo*, *Cadena Ser*, *Radio Nacional de España* ou *El Periódico de Catalunya*. *Deux petites filles* est paru en mars 2013 chez Métailié.

## ACTES SUD

Lettres hébraïques / Babel Noir

## ACTES SUD

« *Les Lettres Hébraïques ont été créées en 1986 par Hubert Nyssen, fondateur d'Actes Sud. Comme toutes les autres collections de littératures étrangères, la politique d'Hubert Nyssen était de faire connaître en France le meilleur d'un pays étranger. A cela s'ajoutait l'intérêt extrême porté par la maison à la traduction et aux traducteurs. C'est dans ce contexte que, de retour d'Israël et dans une nostalgie folle de la langue, j'ai commencé à traduire la littérature israélienne. Partager avec les lecteurs la passion d'un pays, d'une langue, explorer toutes les facettes d'une littérature étrangère, dans ce qu'elle a parfois de plus étranger et de plus questionnant, telle est l'ambition de cette collection qui se veut à l'écoute d'Israël, un pays qui suscite tant de passions, à cause de sa complexité, de son histoire, dont sa jeune littérature est le reflet.* »

- Rosie Pinhas-Delpuech

**Yishaï Sarid** - Né en 1965 à Tel-Aviv, il étudie le droit à Jérusalem et à Harvard, puis devient procureur. Il est le fils du député de gauche et infatigable militant pour la paix, Yossi Sarid. Il a publié trois livres à ce jour : deux polars et un roman récemment paru : *Une proie facile* (2000), *Le Poète de Gaza* (2009) et *Le jardin d'enfants de Naomi* (2013). Yishaï Sarid poursuit une carrière littéraire parallèlement à son métier d'avocat à plein temps.

**Rosie Pinhas-Delpuech** - Née en 1946 à Istanbul, Rosie Pinhas-Delpuech a étudié la philosophie avec notamment Paul Ricoeur et Emmanuel Levinas. Après avoir enseigné une dizaine d'années la philosophie et le français, elle se

---

consacre à la traduction de l'hébreu et du turc. Elle a publié un roman, *Insomnia. Une traduction nocturne* (Actes Sud, 1998 ; Bleu autour, 2011), des nouvelles et des récits. Elle dirige la collection « Lettres hébraïques ».

---

## EDITIONS RIVAGES

Collection littérature étrangère/Espagne

PAYOT  
&  
RIVAGES

Les Editions Payot & Rivages sont le rapprochement des Editions Payot créées en 1912 et des Editions Rivages créées en 1984. Elles publient principalement des sciences humaines, de la littérature étrangère, de la littérature policière...

**Willy Uribe** - Né à Bilbao en 1965, il s'est très vite fait une place parmi les romanciers noirs en Espagne. Il est par ailleurs photographe et a publié un livre de photos sur les lieux des attentats au Pays Basque. Son dernier livre, *Nous qui avons aimé*, est paru en octobre 2013 dans la collection Rivages/noir.

**Alicia Giménez Bartlett** - Née en 1951 à Almansa, Albacete, elle est docteur en littérature de l'université de Barcelone et l'auteur des précédentes aventures de Petra Delicado. Cette série lui a valu le prix Raymond Chandler. Elle est l'un des auteurs policiers espagnols les plus lus dans le monde. Son dernier ouvrage s'intitule *Le silence des cloîtres* (Rivages, 2012).

---

## EDITIONS ELYZAD

Tunisie

elyzad

Regards posés sur la société arabe, textes nomades imprégnés des mers du nord et du souffle du sud, des Balkans et du Japon ; recueils tissés autour d'un mot... Il s'agit avant tout d'écritures multiples et unies par une langue commune qui sont autant de passerelles reliant la Méditerranée et plus largement l'ensemble de l'espace francophone.

**Yamen Manai** - Né à Tunis, Yamen Manai a publié son premier roman *La marche de l'incertitude* (2010) aux éditions Elyzad (prix du Comar d'Or en Tunisie et prix des lycéens Coup de Soleil en France). En 2011, paraît son second roman *La sérénade d'Ibrahim Santos*, lauréat du prix Alain-Fournier 2012, du prix Biblioblog 2012 et du prix de la Bastide du salon du livre de Villeneuve-sur-lot.

**Dora Latiri** - Née en Tunisie, elle enseigne la littérature à l'université de Brighton. Son expérience du monde arabe nourrit ses travaux de recherche. Ses publications portent sur la langue et les questions interculturelles ainsi que sur les migrations, les minorités, et leurs représentations. *Un amour de tn, carnet photographique d'un retour au pays natal après la Révolution* (éditions Elyzad, 2013) est son premier texte littéraire.

---

## EDITIONS PORTAPAROLE

Italie



Portaparole

Maison d'édition italo-française, Portaparole publie des essais, des narrations et des poésies. Raffinés et plaisants, d'un aspect typographique attrayant, les livres de Portaparole ont déjà rencontré la faveur du public et de la critique.

**Giovanna Betto** - Née à Palerme en 1966, elle vit dans la province de Messine où elle enseigne l'italien aux étrangers. Ce travail lui permet d'entrer en contact étroit avec le monde des immigrés. C'est de l'observation de ses jeunes élèves que naît l'histoire de Paulina qui, quoiqu'imaginaire, a été inspirée par leurs récits de vie. Elle travaille pour plusieurs journaux, agences de presse et télévisions privées dans sa région.

**Rosa Romano Toscani** - Psychothérapeute, née à Rome, elle est membre fondateur de la Société Italienne de Psychothérapie Psychanalytique. Passionnée de littérature française, elle a consacré à Balzac un roman épistolaire. Elle est l'auteur d'un autre roman, d'un volume sur Cortina d'Ampezzo, d'un recueil de contes ainsi que de nombreuses publications scientifiques. Elle publie en 2012 *Mémoire d'un fidèle serviteur* (Memorie di un fedele servitore).

---

## ÉDITIONS TURQUOISE

Collection « Écriturques » - Turquie

**TURQUOISE**

« Écriturques » est une collection spécialisée dans l'histoire et les écrits qui ont fait la littérature turque. Turquoise traduit de grands auteurs turcs, mais plus généralement des textes des différentes ethnies cultures qui se sont côtoyées et ont partagé des souffrances, des soupirs et des bonheurs sur la terre d'Asie Mineure. Ses 5 premiers livres sont des témoignages réalistes de l'histoire de ce pays.

**Seyhmus Diken** - Ecrivain et chroniqueur, il est l'un des plus grands spécialistes de Diyarbakir, sa ville natale. Né dans une famille kurde, il a fait ses études à la faculté des sciences politiques d'Ankara. Militant actif au sein de la société civile turque, il est également passionné par l'histoire locale et orale de la Turquie. Chroniqueur prolifique, Seyhmus Diken est aussi l'auteur de sept ouvrages, tous consacrés à sa ville et à sa région natales. Il a publié aux éditions Turquoise, en 2010, *Diyarbakir, la ville qui murmure en ses murs*.

**Erhan Turgut** - Journaliste de formation, graphiste et dessinateur, il a notamment été publié dans Le Monde, le Herald Tribune, le Courrier International, Newsweek, Tagesspiegel... Il vit à Paris où il exerce la profession d'éditeur au sein des éditions. Il a notamment publié *Nazim Hikmet, biographie et poèmes*. Il a également créé la collection « Poèmes et photographies du monde entier ».

---

## LA FÁBRICA

Espagne

**LA FABRICA**

La maison d'édition La Fábrica, fondée à Madrid en 1995, se spécialise dans la photographie, l'art et la littérature contemporaine. La qualité des contenus, tout comme le choix minutieux des auteurs ainsi que le soin apporté à la présentation de leurs livres, déterminent une production de qualité qui relève d'un grand prestige au sein du marché littéraire actuel.

LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAR PRÉSENTE



# PRIX DES LECTEURS

---

À l'occasion de la Fête du Livre, le Prix des Lecteurs sera remis à un roman parmi une sélection de titres parus dans l'année dont l'intrigue ou l'auteur sont liés à la Méditerranée.

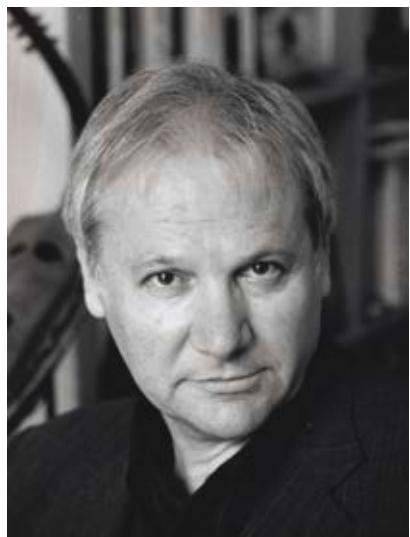
Pour cette 17<sup>e</sup> édition, le Conseil Général du Var a remis sa sélection littéraire entre les mains d'un jury présidé par Jean-Noël Schifano, sicilien par son père, romancier et traducteur de grands auteurs italiens. à ses côtés, des journalistes : Christophe Ono-Dit-Biot, directeur adjoint de la rédaction du Point et écrivain ; Laurent Lemire, journaliste au Nouvel Observateur et à Livres Hebdo ; Baptiste Liger, journaliste à Lire et Olivier Biscaye, du groupe Nice Matin. Des personnalités varoises seront également de la partie : Valérie Pelloquin, libraire à la Librairie Papiers Collés (Draguignan) et Colette Gluck, adjointe au maire de la ville de Toulon en charge des bibliothèques et des musées.

Parmi les cinq ouvrages en compétition\*, le jury a désigné deux romans de culture méditerranéenne soumis au choix des lecteurs de près de 52 médiathèques du Var.

\* Les trois autres romans pré-sélectionnés dans la première phase :  
*Rêves oubliés* de Léonor de Recondo – éd. S. Wespieser (Espagne, France)  
*L'Enfant de Calabre* de Catherine Locandro – éd. Héloïse d'Ormesson (France, Italie)  
*Air de Dylan* d'Enrique Vila-Matas – éd. Christian Bourgois (Espagne)

---

## JEAN-NOËL SCHIFANO, Président du jury du Prix des lecteurs du Var



Sicilien par son père, lyonnais par sa mère, traducteur (Eco, Morante, Savinio, Svevo, Sciascia...), éditeur, il a dirigé l'Institut français de Naples dont, première historique pour un Français, il est citoyen d'honneur. Il n'a cessé d'écrire dans la peau, l'esprit et le cœur de Naples, en une quête-enquête de plus en plus révélatrice. La ville est ainsi dans tous ses livres depuis 1981 : *Naples* (Le Seuil), *Everybody is a star, suite napolitaine* (Gallimard 2003), *Chroniques napolitaines* (Gallimard, 1984), *La Danse des ardents ou la vie de Masaniello* (Gallimard, 1986), *L'Éducation anatomique* (Gallimard, 2001), *Sous le soleil de Naples* (Découvertes Gallimard, 2004), ou encore le *Dictionnaire amoureux de Naples* (Plon 2007).

---

## RETROUVEZ LE LAURÉAT DU PRIX DES LECTEURS DU VAR

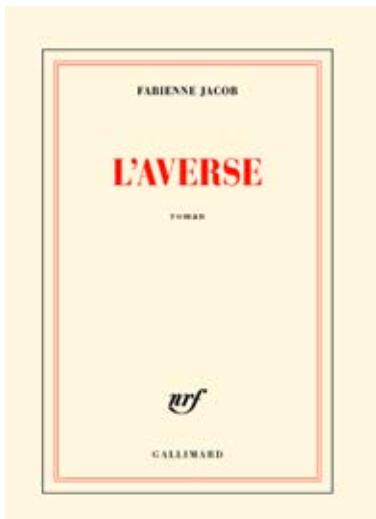
vendredi 15 novembre à 16h30 (salle des débats)

pour une conversation avec Christophe Ono-dit-Biot,  
directeur adjoint de la rédaction, rédacteur en chef du service Culture du Point

## JEAN-NOËL SCHIFANO PRÉSENTE LA SÉLECTION

Les cinq romans proposés au jury pour choix des deux ouvrages soumis au vote des lecteurs varois sont passionnantes. Tous abordent de grands sujets aux styles toujours personnels - où l'encre des mots et des phrases devient sang et vie, connaissance et intelligence de l'être humain. Tous, par l'émotion qu'ils nous transmettent, nous ouvrent les yeux et le cœur sur l'Histoire que nous partageons, grâce à l'attention sensible portée à celle d'individus communs ou extraordinaires, qui deviennent exemplaires, dans le bien comme dans le mal, héros, salauds ou humanité qui passe comme une ombre sans laisser de traces. En outre, ils sont tous ce que nous pouvons appeler des romans de frontières : frontières entre pays, entre civilisations, entre âges et générations, entre siècles, entre individus, entre sexes. Cinq romans, que nous pouvons dire familiaux (famille stricto sensu, famille élargie), sur la mémoire refoulée, recherchée, enfouie, retrouvée - retrouvée souvent grâce au lecteur. Quête et transmission. Avec, chez tous, une influence directe des montages cinématographiques et, quelle que soit l'époque, une échographie de nos sociétés en mutation.

Sur ces cinq romans, deux nous ont semblé dominer par leur style, leur construction, leur force, leur originalité - leur densité, leur lumière humaniste :



**L'AVERSE** est une quête d'identité, une quête d'humanité d'une rive à l'autre de la Méditerranée, entre deux rives de splendeur et de souffrance. Pendant et après la guerre d'Algérie. Les pièges sont multiples, comme les traîtrises. Mais l'amitié et l'amour dominent les traumas quand l'Histoire, les pouvoirs déchirent les sociétés. Le harki Tahar «débranché» sur son lit d'hôpital recreera autour de son corps beau et immobile, la mosaïque de chairs bouleversées entre les hommes et les femmes d'Algérie et de France. Loin des poncifs, loin des machiavélismes, dans des sommets de joie et des abîmes de souffrances, dans un style sublime où chaque mot pèse de son vrai poids la vie et les choses de la vie, quand la profondeur romanesque remonte, cruelle, sensuelle, à la surface de notre monde - et l'illumine. Né d'une guerre fratricide, un inoubliable roman sociétal et historique.



**DES LARMES SOUS LA PLUIE**, science fiction, bien sûr, mais si proche de nous par la radiographie de notre société qui se reflète précisément dans le miroir des Etats Unis de la Terre, en l'année 2109. Rien ne manque : répliants, humains qui esclavagisent la classe inférieure des techno-humains, lesquels se rebellent - et deviennent, ce faisant, les descendants de Spartacus. Qui sont les vrais monstres dans nos sociétés, dans les violences urbaines et la surinformation contrôlée? Où se trouve la frontière reps /humains ?... Pas-sé, présent, futur, une même coulée dont l'écrivain joue parfaitement pour le plaisir du lecteur jamais déçu. Le vrai sujet de ce roman est l'inégalité entre les peuples. Et tous les destins dépendent du contrôle des archives, des mémoires, des civilisations. Sous la forme d'un polar du futur - qui aurait gagné encore de force à, parfois, un peu plus de concision. Pas d'accrocs majeurs dans une traduction fidèle qui file au gré des rebondissements de l'action.

# DES ÉVÉNEMENTS PHARES AUTOUR DE LA FÊTE

Dès le vendredi et jusqu'au dimanche, une programmation de concerts, de lectures et une exposition viennent enrichir la Fête du Livre pour un autre regard sur les cultures de méditerranée.

## CONCERTS RENCONTRES MÉDITERRANÉENNES

### CHŒUR DE CORDOUE

Vendredi 15 novembre | 12 h 30

Hôtel des arts

Souad Massi et Eric Fernandez ont en commun la passion de la musique et le goût du métissage. Ils nous proposent une création aux sonorités métissées faisant renaître Cordoue la tolérante, lorsque les religions et les cultures cohabitaient en toute intelligence. Ils forment un duo exceptionnel et seront accompagnés de 2 musiciens, le percussionniste José Cortès, et l'accordéoniste Alexandre Leauthaud.



Anouar Brahem Quartet © Luca D'Agostino / ECM Records

### ANOUAR BRAHEM QUARTET « THE ASTOUNDING EYES OF RITA »

Vendredi 15 novembre | 18 h 30

Musée d'Art de Toulon

Anouar est un oudiste hors pair, un passeur de culture. Il aime les métissages musicaux entre traditionnel et jazz. Un concert d'un grand raffinement musical. Du jazz aux traditions musicales orientales et méditerranéennes, sa musique tendre et rigoureuse ne cesse de redéfinir un univers poétique et sensuel.

---

## RENAUD GARCIA-FONS CONTREBASSE SOLO

Samedi 16 novembre | 12 h 30

Hôtel des Arts

Ciseleur de son, sculpteur de temps, Renaud Garcia-Fons est un contrebassiste à la notoriété mondiale.

Avec ce solo, il réalise son rêve de faire connaître cet instrument qui se suffit à lui-même tout en donnant à « entendre » et à voir « ses mille et une voix » et en explorant toutes les techniques de l'archet au pizzicato. Cette dernière création nous offre une ballade musicale exceptionnelle entre orient et occident.



## YOM THE EMPIRE OF LOVE

Samedi 16 novembre | 18h30

Musée d'Art de Toulon

YOM poursuit sa démarche de relecture de la musique traditionnelle juive d'Europe Centrale et Orientale, pour la projeter dans une absolue modernité, avec une instrumentation puissante, une rythmique implacable digne des meilleurs dancefloor, toutes sortes d'effets électroniques et de puissants synthétiseurs analogiques. Une musique qui se veut à la croisée du jazz, des musiques électroniques, du rock et des musiques du monde.

---

## « RIVAGES » NATHALIE NÉGRO, PIANO FRANÇOISE ATLAN, CHANT

Dimanche 17 novembre | 12h30

Hôtel des Arts

Sous le titre Rivages, Françoise Atlan et Nathalie Négro proposent un récital qui évoque la diversité musicale des rives de la Méditerranée. Des œuvres du passé, de Rodrigo ou de De Falla mais aussi des compositeurs actuels comme Zad Moulata, s'enchaîneront comme une suite thématique d'un bord à l'autre de la Grande Bleue.



---

## LECTURES AU THÉÂTRE LIBERTÉ

### TEXTES DE ORHAN PAMUK PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE 2006

lus par Tchéky Karyo  
Samedi 16 novembre | 20 h 30



---

### LE PREMIER HOMME D'ALBERT CAMUS

lu par Charles Berling  
Dimanche 17 novembre | 16 h 00



Lecture à l'occasion du centenaire de la naissance de l'auteur, organisée en partenariat avec les Correspondances de Manosque et de Tanger.

Tarifs : une lecture 9 € - deux lectures 14 €

## EXPOSITION « HISTOIRE : REGARDS D'ARTISTES »

du 26 octobre 2013 au 5 janvier 2014 de 10h à 18h\* - Hôtel des Arts  
En collaboration avec PhotoEspaña et la Fábrica

Au travers l'œuvre de neuf artistes : Eric Baudelaire, Mohamed Bourouissa, Luc Delahaye, Shai Kremer, Cristina Lucas, Eduardo Nave, Paola De Pietri, Sophie Ristelhueber et Paolo Ventura, l'exposition présente plusieurs façons d'approcher les faits historiques, passés ou présents.

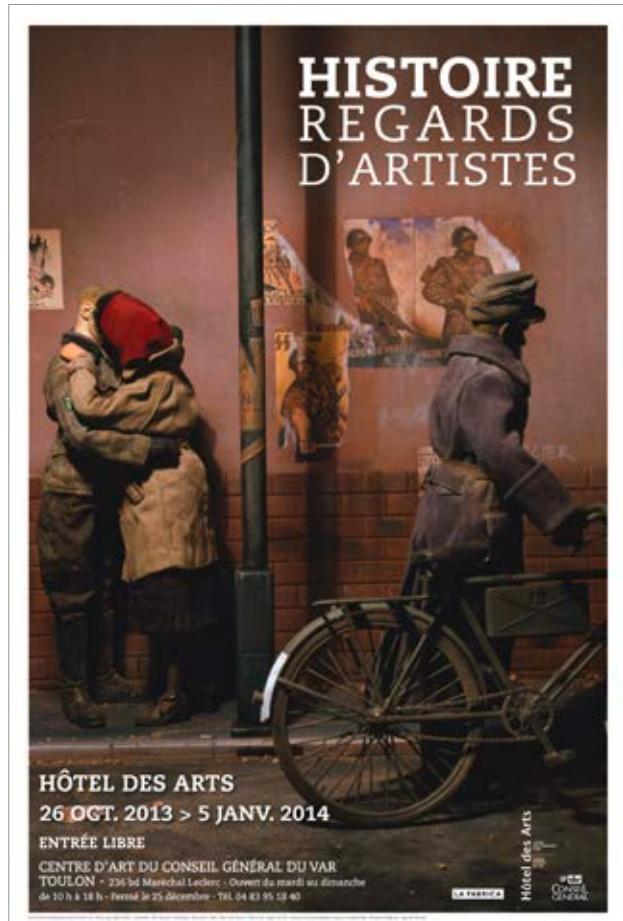
Les vidéos, installations et photographies présentées traduisent la sensibilité de ces artistes face aux conflits qui ont lacéré l'histoire du XX<sup>e</sup> siècle : la Première et la Seconde Guerre Mondiale, la guerre des Balkans... mais également leur sensibilité face à des faits plus contemporains tels que les attentats de l'ETA ou encore les troubles de Clichy-la-Garenne en 2005.

Tout au long de l'exposition, ils abordent les thèmes de la mémoire, des traces, des blessures, évoquent, voire réinterprètent les faits historiques à travers l'image. Tous sont mus par un même désir, celui de réfléchir à ces événements historiques, mais ils le font avec une mise à distance propre à leur position d'artistes, bien plus qu'à celle du photographe de presse ou du reporter.

La plupart de ces artistes travaillent avec des images « construites », c'est-à-dire, qu'ils font appel à cette faculté de « faire des images » qui les définit en tant qu'artistes ou narrateurs, celle-là même dont parle Hans Belting dans *Pour une anthropologie de l'image*. Ce faisant, ils remettent en question le caractère démonstratif ou « indexiel » du medium photographique.

À l'heure où la photographie est sans cesse remise en question et n'est plus considérée comme porteuse de vérité, l'exposition interroge la question du point de vue. En effet, l'attitude éloignée des artistes apporte une autre façon de voir la réalité, de regarder et de représenter le monde.

L'exposition sera ensuite présentée à l'occasion du festival international de photographie et d'arts visuels PhotoEspaña 2014 à Madrid et au musée Marco de Vigo.



Paolo Ventura, Milan, November 1944  
Série/Serie «War Souvenir», 2005  
C-print/ dibond

© Paolo Ventura - Adapp, Paris 2013  
Courtesy Paolo Ventura/ Fondazione Forma per la Fotografia, Mila

\* En raison de la programmation de concerts à 12h30, l'Hôtel des Arts sera fermé aux visiteurs de 10h à 14h les vendredi 15, samedi 16 et dimanche 17 novembre.

---

## FÊTE DU LIVRE DU VAR

Toulon, Place d'Armes et divers lieux partenaires

Du 15 au 17 novembre 2013  
Entrée libre de 10 h à 19 h

[www.fetedulivreduvar.fr](http://www.fetedulivreduvar.fr)

---

## PARTENAIRES

Un événement du



LiRE:

Le Point

Métropole VAR

---

## CONTACTS PRESSE

**Agence Langage & Projets conseils :**  
[info@lp-conseils.com](mailto:info@lp-conseils.com) / 01 53 26 42 10

**Elodie Vasseur :**  
[elodie@lp-conseils.com](mailto:elodie@lp-conseils.com) / 06 33 43 05 59

**Laurent Payet :**  
[laurent@lp-conseils.com](mailto:laurent@lp-conseils.com) / 06 89 95 48 87

